(4) MEASURES FOR CONDUCTING THE PROCEEDINGS IN THE DISTRICT OFFICES OF CHINGLEPUT, SOUTH ARCOT AND NORTH ARCOT IN TAMIL.

* SRI A. GAJAPATHY NAYAGAR :—" மன்றத் தலைவர் அவர்களே, இப்போது என் பேரிலுள்ள தீர்மானத்தை நான் முதலில் ஆங்கிலத்திலேயே படிக்கிறேன்.

'*This House recommends to the Government to replace English by Tamil in all the proceedings conducted in the district offices of Chingleput, South Arcot and North Arcot and in all their correspondence* inter se *and with the departments of Secretariat.*'

" இதைத் தமிழில் சொல்லவேண்டுமென்றால், செங்கற்பட்டு மாவட்டம், தென் ஆற்காடு, வட ஆற்காடு மாவட்டம் ஆகிய மாவட்டங்களில் இருக்கும் அலுவலகங்களிலும், இவைகளுக்கு இடையேயும், இவைகளுக்கும் சென்னை வாழ் செகரடேரியட்டுக்கும் நடக்கும் கடிதப் போக்குவரத்துக்கள், இப்போது நடைபெறும் ஆங்கிலத்தில் இருப்பதைத் தவிர்த்து, தமிழ்மொழியில் நடத்தவேண்டுமென்று அரசாங்கத்தாரை கேட்டுக் கொள்ளுகிறேன்.

" இதை என் கொண்டு வந்தேனென்றால், இதற்கு முன்னதாக தமிழ்மொழியை ஆட்சி மொழியாக்க வேண்டுமென்று ஒரு சட்டம் கொண்டு வந்தேன். அது இந்த சட்ட சபையில் இருக்கிறது. நமது மாகாண கவர்னர் பெருமான் அவர்களால் அதிக செலவாகும் என்று அதை விவாதிக்க உத்திரவு அளிக்கவில்லை. அக்காலத்தில் நிதி அமைச்சரைக் கேட்டதற்கு, கவர்னர் பெருமான் அனுமதி அளிக்காத காரணத்தினால் அது அப்படியே உயிருடன்தான் இருக்கிறது என்று கூறினார். அது இப்பொழுது எப்படியிருக்கிறது என்றால் இருந்தும் இல்லாதது போல் இருக்கிறது. **It is in a state of suspended animation.** அப்படி இந்த மசோதா ஏற்கனவே இருக்கும்போது, இந்தத் தீர்மானம் எதற்கு என்று கேட்கலாம் ? அதை அப்படியே சும்மா விட்டுவிடாமல், மேலும் மேலும் தமிழை வளர்க்கும் முறையில் இந்தத் தீர்மானத்தை கொண்டு வந்திருக்கின்றேன். தீர்மானம் என்ன சொல்லுகிறது ? மூன்று மாவட்டங்களிலும் நடைமுறையில் நடவடிக்கைகள் தமிழில் நடைபெற வேண்டுமென்று சொல்லுகிறது. இப்போது திருச்சியிலே நமது அரசாங்கம் அங்கு நடக்கும் நடவடிக்கைகள் எல்லாம் தமிழில் நடக்க வேண்டுமென்று ஏற்பாடு செய்திருக்கிறார்கள். இந்த ஏற்பாட்டை அடிப்படையாகக் கொண்டதே, இந்தத் தீர்மானமும். இப்போது திருச்சி ஒன்றிலே இருக்கிறது. நான் கொண்டுவந்திருக்கும் தீர்மானம், திருச்சி மாவட்டத்திலே நடப்பதோடு மட்டுமல்லாமல், மற்ற மூன்று மாவட்டங்களிலும் அதாவது செங்கல்பட்டு, தென் ஆற்காடு, வட ஆற்காடு ஆகிய மூன்று மாவட்டங்களுக்கும் அவைகளுக்கு இடையேயும், சென்னையிலே உள்ள செக்ரிடேரியட்டுக்கு இடையிலும் கடிதப்போக்கு வரத்துக்கள் தமிழில் நடக்கவேண்டுமென்று கூறுகிறேன். ஒரு மாவட்டத்திற்குள்ளேயே நடந்தால் அது நாட்டுப்புற மொழியாகத்தான் இருக்கும். அப்படியல்லாமல் செகரடேரியட்டிற்கும் சம்பந்தம் வைத்துக் கொண்டால், அது நாட்டு மொழியாக அமையும். அப்போது ஒரு மதிப்பையும் பெறும். கனம் நிதி அமைச்சர் அவர்கள் கருணைகூர்ந்தால் இதை ஒப்புக்கொண்டு செய்யலாம். செய்யவேண்டுமென்றும் கேட்டுக்கொள்ளுகிறேன்.

" திருச்சியிலே மட்டும் கொண்டுவந்திருக்கிறார்கள். அது எவ்விதம் நடைபெறுகிறது என்று பார்த்தால், பொறுப்பற்ற நிலையில்தான் நடைபெறுகிறது. அது எப்படி நடைபெறுகிறது என்று யார் கவனிக்கிறார்கள். அது எப்படி நடைபெறுகிறது என்பது பற்றி ஏதாவது ரிப்போர்ட் உண்டா ? எதுவும் கிடையாது. அதைப்பற்றி கண்காணிப்பு கிடையாது. ஒருவித

19th March 1955] [Sri A. Gajapathy Nayagar]

மான பாதுகாப்பும் கிடையாது. இப்படி பொறுப்பு இல்லாமல் அமுல் நடத்தினால் அது ஒழுங்காக இல்லாமல் போய்விடுகின்றது. அதற்காகவே இந்தத் தீர்மானம் கொண்டு வந்திருக்கிறேன். இந்தத் தீர்மானப்படி திருச்சிக்கும், சென்னையில் உள்ள செகரடேரியட்டிற்கும் தமிழில் போக்கு வரத்து நடந்தால், அப்போது நடவடிக்கைகள் நன்றாக நடக்கும். காரணம், அப்போது பொறுப்பு ஏற்படும். உண்மையில் தமிழ் மொழி வளரும். நமது இந்திய பேரரசை எடுத்துக்கொண்டால் ஹிந்தியை வளர்ப்பதற்குச் சங்கங்கள் வைத்து, விரைவில் ஹிந்தியையே அரசியல் மொழியாக ஆக்கவேண்டுமென்பதற்காக எந்தெந்த விதங்களில் வளர்ந்து வரச் செய்கிறார்கள். நம்முடைய நாட்டிலே எடுத்துக்கொண்டால், தமிழ் மொழியை வளர்ப்பதற்கு எந்த விதமான திட்டமும் கிடையாது, சட்டமும் கிடையாது. திருச்சியில் இன்று நடைபெறும் விதம், குண்டுச் சட்டியில் குதிரை ஓட்டிக் கொள்வதுபோல் தான் இருக்கிறது. அப்படி எத்தனை நாளைக்கு ஓட்ட முடியும்? என்றைக்கு இருந்தாலும் வெளியே கொண்டுவரத் தானே வேண்டும்? அப்போது ஏன் உடனடியாக சென்னைக்கு இப்போதே கொண்டுவரக்கூடாது?

"இப்போது வரவு செலவு திட்டத்தை இந்த ஆண்டு தமிழிலே அச்சடித்துக் கொடுத்தார்கள். அது எல்லோருக்கும் ரொம்பவும் உதவியாக இருந்தது. நாம் பேசுவதெல்லாம் தமிழ் மொழி; கனம் மந்திரி அவர்கள் பேசுவதும் தமிழ்மொழி. ஆனால் சில அங்கத்தினர்கள் கேட்பதற்காக உடனே ஆங்கிலத்தில் பேசிவிடுகிறார்கள். இவ்வாறு சில சமயங்களில் மற்றவர்களைக் கவனியாது பொறுப்பில்லாமல் பேசிவிடுகிறார்கள். ஆத்திரத்தில் பேசுகிறேன் என்று நினைக்கவேண்டாம். எல்லா நடவடிக்கைகளையும் இன்று ஆங்கிலத்திலே அச்சடித்துக் கொடுத்து விடப்படுகிறது, ஆனால் பேசுவதெல்லாம் தமிழ் மொழி. என்ன பொருத்தம்? தமிழில் அச்சடித்து இருந்தால்தான், தமிழ் ஆர்வம் பிறக்கும். அப்பொழுது அம்மொழி பழக்கத்திற்கு வரும். அச்சிலே கொண்டு வருவதற்கு அச்சப்பட்டுக்கொண்டு, தமிழிலே மட்டும் பேசி என்ன பயன்? அச்சமில்லாமல் கடிதப் போக்குவரத்துக்கள் எல்லாம் தமிழிலே நடத்துவதற்கு முன் வர வேண்டும்.

"இரண்டாவதாக, நமது செகரடேரியட்டில் பல ஆபீசர்கள் இருக்கிறார்கள். அவர்களெல்லாம் தமிழிலே ரொம்ப ஆர்வம் கொண்டவர்கள். தமிழிலே வரவேண்டுமென்ற எண்ணம் உடையவர்கள். தமிழை இரண்டாவது மொழியாகப் படித்தவர்கள். அவர்களால் எவ்விதக் குறையும் வராது. அவர்கள் ஐ.எ.எஸ்., அல்லது ஐ.சி.எஸ். என்ற பெரிய படிப்பை படித்தவர்கள். அவர்கள் உதவி செய்யத் சித்தமாய் இருக்கிறார்கள். ஆகையால் அவர்கள் உதவியும் இதிலே நல்ல முறையில் கிடைக்கும் என்பதைத் தெரிவித்துக்கொள்ளுகிறேன்.

"கவர்னர் பெருமான், அதிக செலவாகும் என்ற காரணத்தினாலே அப்போது சொல்லியிருக்கலாம். ஆனால் முதலில் சிறியளவு செலவில் இதை ஆரம்பிக்கலாமே? செங்கல்பட்டு, தென் ஆற்காடு, வட ஆற்காடு, சென்னை நகரத்திலுள்ள செகரடேரியட்டு ஆகியவற்றிற்கு மட்டும் சிறிய செலவிலே ஒவ்வொரு மாவட்டத்திற்கும் இரண்டு தமிழ்த் தட்டெழுத்தாளர்கள், இரண்டு தமிழ்ச் சுருக்கெழுத்தாளர்களை நியமித்து, ஒரு சிறிய அலுவலகம் நடத்தினால் அதன் மூலம் நாட்டிலே எவ்வளவோ தமிழ்ப் பற்று வளரும்; தமிழ் மொழியும் ஆட்சி மொழியாக வளரும். சும்மா செலவு ஆகிறது என்று மட்டும் சொல்லிக் கொண்டிருந்தால் பிரயோஜனமில்லை. பணம் எதற்காக இருக்கிறது? இம்மாதிரியான நல்ல முறைக்கு பயன்படத்தானே இருக்கிறது. ஏதோ நான் கொண்டு வருகிறேன் என்பதற்காக ஏற்றுக்கொள்ள வேண்டுமென்று வற்புறுத்தவில்லை. நிதி அமைச்சர் அவர்களை இந்தத் திருத்தத்தைக் கொண்டு

வருவதாக எண்ணி, இதைச் செய்வதற்கு மனம் கொள்ளவேண்டும். கருணை கூர்ந்து இந்த மூன்று மாவட்டங்களுக்கும் உடனடியாக தமிழில் எல்லாப் போக்குவரத்துக்களும் நடத்துவதற்கு முன் வரவேண்டுமென்று கேட்டுக்கொள்ளுகிறேன்.

"இப்போது சில தலைவர்கள் இங்கு பெரும்பாலும் ஆங்கிலத்தில் பேசுகிறார்கள். நானும் இம்மாதிரி ஒரு காலத்தில் ஆங்கிலத்திலேயே தான் பேசிக்கொண்டிருந்தேன். ஆனால் இனிமேல் அம்மாதிரி எவ்வளவு நாளைக்கு முடியுமென்று பார்க்கும்போது, கொஞ்ச நாட்களுக்கே முடியும். கல்லூரிகளிலே தான் ஆங்கிலம் வளர்க்கப்பட்டு வந்தது. இப்போது அங்கும் இனிமேல் தமிழ் வந்துவிடப் போகின்றது. ஒரு சிலர் ஆங்கிலம் வேண்டுமென்று சொல்லிக்கொண்டு வருகிறார்கள். ஆனால் உண்மையில் நாளுக்கு நாள் இவ்வெண்ணம் குறைந்துகொண்டு வருவதையே நாம் பார்க்கிறோம். அதிலும் நமது நாட்டிலே இன்னும் 10 ஆண்டுகளுக்குள் எல்லா நடவடிக்கைகளும், தமிழிலே இருக்க வேண்டும்; ஹிந்தி மொழி ஆட்சி மொழியாக வரவேண்டுமென்றிருக்கிறது. ஆகவே பிற்காலத்தில் வரக்கூடியதைப் பற்றி இப்போதே தயாரித்துக் கொள்ள வேண்டாமா? ஆகையால் என்னுடைய தீர்மானத்தின் மூலம் சர்க்காரை வற்புறுத்துவதற்காக கொண்டுவரவில்லை. நாளைக்கு வருவதை இன்றைக்கே தயார் செய்து கொள்ள வேண்டியதை ஞாபகப்படுத்தும் முறையிலேயேதான் கொண்டு வந்திருக்கிறேன். ஆகையால் இந்த மூன்று மாவட்டங்களுக்கும், சென்னையிலே செகரடேரியட்டிற்கும் இடையே மட்டும் எல்லா போக்குவரத்துக்களும் இனிமேல் தமிழில் நடக்க வேண்டுமென்று கேட்டுக்கொள்ளுகிறேன். இப்படி நான் சொல்லும் போது நண்பர் மேனன் அவர்கள் என்னை கண்ணால் உருட்டிப் பார்க்கின்றார்."

Sri M. P. GOVINDA MENON :—"I don't object to what you say."

4-40 p.m. * Sri A. GAJAPATHY NAYAGAR :—"இந்த மசோதாவில் என்ன சொல்லப்படுகிறது என்றால், தமிழ் மாவட்டங்களாகிய மூன்று மாவட்டங்களில் மட்டும்தான் தமிழில் நடக்க வேண்டுமென்று சொல்லுகின்றேனே தவிர, மலபாரையும், கன்னடத்தையும் இதில் சேர்க்கவில்லை. அவர்கள் ஆங்கிலத்திலேயே பேசட்டும்; அல்லது அவர்களுடைய மொழியிலேயே நடத்தட்டும். அதற்கு நான் குறுக்கே நிற்கவில்லை. அவைகளைத் தவிர்த்து மற்ற மாவட்டங்களில் தமிழ் ஏற்படுத்தலாம். ஆகவே தான் முதலில் மூன்று மாவட்டங்களை எடுத்துக் கொள்ளலாம் என்று சொன்னேன். அப்படி எழுதப் பழகினால் என்ன ஆகும் தெரியுமா? ஒருவருக்குள் ஒருவர் தமிழை நன்கு கற்றுக்கொள்ளலாம். நாளடைவில் ஆங்கிலமும் குறைந்து விடும். பிற்காலத்தில் செய்யவேண்டியதை நாம் முன் ஜாக்கிரதையாகவே செய்தவர்களாகவும் ஆகிவிடுவோம். இதையெல்லாம் உணர்ந்துதான் அப்போது தமிழ் ஆட்சி மொழியாக வேண்டுமென்ற மசோதாவையும் கொண்டு வந்தேன்; இப்போது அதை நினைவூட்டும் முறையிலேயே இந்தத் திருத்தத்தையும் கொண்டு வந்திருக்கிறேன். ஆகவே ஆட்சியாளர்கள் இதற்கு கருணை கூர்ந்து இந்த தீர்மானத்தை ஆதரிக்க வேண்டுமென்று கேட்டுக்கொள்ளுவதோடு, இதைச் செய்வதால் தமிழ் மொழி உயரும்; தமிழ் மக்கள் சிறப்படைவார்கள்; தமிழ் நாடு முன்னேறும். அதற்கு அரசியலார் உதவி செய்யவேண்டுமென்று மீண்டும் கேட்டுக்கொள்ளுகிறேன்."

Dr. A. SREENIVASAN :—"Sir, I second the resolution moved by Sri Gajapathy Nayagar."

Mr. CHAIRMAN :—"Motion moved—

'This House recommends to the Government to replace English by Tamil in all the proceedings conducted in the district

19th March 1955] [Mr. Chairman]

offices of Chingleput, South Arcot and North Arcot and in all their correspondence *inter se* and with the departments of Secretariat .' "

* **Sri A. SUBRAMANYAM** :—" கனம் தலைவர் அவர்களே, செங்கல்பட்டு, வட ஆற்காடு, தென் ஆற்காடு முதலிய மூன்று ஜில்லாக்களில் தமிழ் மொழி ஆட்சி மொழியாக வேண்டுமென்றும், இந்த மூன்று ஜில்லாக்களிலும் தமிழிலேயே எல்லா நடவடிக்கைகளையும் நடத்தவேண்டுமென்றும் அதோடு செக்ரடேரியட் காரியாலயத்தையும் சேர்த்துக்கொண்டு அதற்கிடையே கடிதப் போக்குவரத்து ஏற்படுத்தவேண்டுமென்றும் ஒரு நியாயமான தீர்மானத்தை எனது மதிப்பிற்குறிய நண்பர் கனம் கஜபதி நாயகர் கொண்டு வந்தது மிகவும் பொருத்தமானது என்று சொல்ல விரும்புகிறேன். ஏனென்றால் ஆந்திர நாடு பிரிந்த பிறகு இந்த நாடு இப்போது தமிழ் நாடாக விளங்குகிறது. தமிழிலே பேசக்கூடிய அங்கத்தினர்கள் தான் இந்த கவுன்ஸிலில் அதிகமாக இருக்கிறார்கள். குறிப்பிட்ட வேறு பாஷைகள் பேசக்கூடியவர்கள் இருந்தாலும் கூட அவர்கள் விரல் விட்டு எண்ணக்கூடிய அளவில் தான் இருக்கிறார்கள். அவர்களுடைய சௌகரியத்தை நாம் ஒரு பக்கம் கவனிக்க வேண்டியிருந்தாலும் கூட, தமிழில் பேசக்கூடிய மக்கள் பெருவாரியாக இருப்பதால், தமிழிலேயே, தாய் மொழியிலேயே நடவடிக்கைகளையெல்லாம் நடத்தவேண்டும் என்பது என்னுடைய ஆசை. நமது புரட்சிக் கவிஞர் பாரதியாரும் கூட

'வேறு வேறு பாஷைகள் கற்பாய் நீ
வீட்டு வார்த்தை கற்கிலாய் போ, போ, போ
நூறு நூல்கள் போற்றுவாய், மெய்கூறும்
நூலிலொத்தி யல்கிலாய் போ, போ, போ.'

என்று கூறி நமக்கு எச்சரித்து இருக்கின்றார்.

" நாம் பேசும் ஒவ்வொரு வார்த்தையிலும் தமிழின் இன்பத்தை அனுபவிக்கிறோம். கொஞ்ச நேரத்திற்கு முன் மிருகங்களைப்பற்றி பேசினார்கள். பகுத்தறிவில்லாத மாடுகள் " அம்மா " என்று தான் கத்துகின்றது. அதுவும் தமிழ் உச்சரிப்பையே உச்சரிக்கின்றது. நம் தாய் பாஷை எவ்வளவு எளிதான வகையில் இருந்து வருகிறது. ஆகவே, நம் தாய் பாஷையாகிய தமிழை புறக்கணிக்கக்கூடாது. ஏதோ கொஞ்சநாள் கழித்து மெதுவாக கொண்டு வரலாமென்று இந்த விஷயத்தில் இருந்துவிடாமல், அரசாங்கம் தமிழ்மொழியை உடனடியாக ஆட்சி மொழியாக்குவதற்கு வேண்டிய நடவடிக்கைகள் எடுத்துக்கொள்ள வேண்டுமென்று கேட்டுக்கொள்ளுகிறேன். ஏனென்றால் இது மிகவும் முக்கியமானது. அடுத்த தேர்தல் நடக்க இருக்கிறது. தேர்தலிலே தமிழை ஆட்சிமொழியாகக் கொண்டு வருவோம் என்று சொல்லவேண்டிய நிலைமை ஏற்பட்டுவிடக்கூடாது. இப்போது கொண்டு வந்தால் தான் வாக்காளர்கள் அதிகமான வோட்டுக்கள் அளித்து நம்மைத் தேர்ந்தெடுப்பார்கள். ஆகவே, ஆட்சியிலுள்ள அரசாங்கம் முந்திக் கொள்ள வேண்டும். மலையாள பாஷை பேசும் அங்கத்தினர்களுக்கும், கன்னடத்தில் பேசும் அங்கத்தினர்களுக்கும் உரிய பங்கு அளிக்க முடியும். நாம் தமிழில் பேசுவது போல் அவர்களும் மலையாளத்திலும், கன்னடத்திலும் பேசலாம். நாம் அதை ஆட்சேபிக்கப் போவதில்லை. கன்னடத்திலும் மலையாளத்திலும் பேசுகிற அங்கத்தினர்கள் 4, 5 பேர்கள் தான் இருப்பார்கள்.

" ஒரு எழுத்துத் தட்டு மெஷின் ஒன்றை வாங்கி ஒரு டைபிஸ்டை ரூ. 75 மாத சம்பளத்திற்கு நியமிப்பதால் ஒன்றும் செலவு அதிகமாக போய்விடாது. சாதாரணமாக ஒரு மெஷின் 600 ரூபாய்க்குமேல் ஆகாது. ஒரு தடவை வாங்கிவிட்டால் மறுபடியும் வாங்கப்போவது கிடையாது. இதுமாதிரியான நல்ல காரியம் செய்தால் நன்மை ஏற்படும். அதோடு

வேலையில்லாதவர்களுக்கும் ஓரளவு வேலை கொடுக்கமுடியும். எனவே, இதையெல்லாம் ஆலோசித்துப் பார்த்து கனம் நிதி அமைச்சர் அவர்கள் தமிழ் மொழியை மூன்று ஜில்லாக்களிலும் கொண்டு வரவேண்டுமென்று கேட்டுக்கொள்ளுகிறேன். இதுவல்லாமல் பக்கத்திலே இருக்கும் சேலம் ஜில்லாவுக்கும் கொண்டுவந்தால் மிகவும் நலமாக இருக்குமென்று நினைக்கின்றேன். ஏனென்றால் இந்த மூன்று ஜில்லாக்களின் பக்கத்திலேயே தான் சேலம் ஜில்லாவும் இருக்கிறது. எல்லாம் ஒரு பார்டரில்தான் இருக்கிறது. ஆகையால் இதையும் சேர்த்துக்கொள்ளவேண்டுமென்று கேட்டுக்கொள்ளுகிறேன். ஆகவே, நான்கு ஜில்லாக்களிலும் தமிழிலேயே எல்லா நடவடிக்கைகளும் நடைபெறுவதற்கு முயற்சி எடுத்துக்கொள்ளும் படி கேட்டுக்கொள்ளுகிறேன்."

The Hon. Sri C. SUBRAMANIAM :—" என் கோயம்புத்தூரையும் சேர்த்துக்கொள்ளலாமே ? "

* **Sri A. SUBRAMANYAM** :—" தாராளமாகச் சேர்த்துக்கொள்ளலாம். எனக்கு ஒன்றும் ஆட்சேபனை கிடையாது. அதையும் சேர்த்துக்கொண்டால், பழம் நழுவி பாலில் விழுவது போல் ஆயிற்று. சாதாரண பாயாசத்தில் சர்க்கரையுடன் முந்திரி திராட்சை போட்டமாதிரி இருக்கும். அப்படிச் செய்தால் எல்லோருக்கும் சந்தோஷம்தான். ஆனால் கனம் மந்திரி அவர்கள் இதைப்பற்றி இன்னும் யோசனை செய்துகொண்டே இருக்கக் கூடாது. காரியங்கள் ஆமை வேகத்தில் இல்லாமல் துரிதமாக நடவடிக்கை எடுத்துகொள்ளவேண்டுமென்று மறு முறையும் கேட்டுக்கொள்ளுகிறேன்.

" சில வாரத்திற்கு முன்பாக செக்ரெடேரியட்டிலிருந்து சப்ளிமென்டரி பட்ஜட் அறிக்கை கொடுப்பதுபற்றி எனக்குக் ஒரு கடிதம் வந்தது. அதில் பட்ஜட் அறிக்கை தமிழில் கொடுப்பதாக இருந்தது. ஆனால் அது ஆங்கிலத்தில்தான் இன்று கொடுக்கப்பட்டிருக்கிறது. ஏன் இப்படிக் கொடுத்திருக்கிறார்கள் என்று எனக்குப் புரியவில்லை. இம்மாதிரியான பல தவறான விஷயங்கள் நடந்துவிடுகிறது. இதன் காரணத்தையும் பரிசீலனை செய்யவேண்டும். எல்லா விஷயங்களும் இனிமேல் தமிழிலேயே நடந்தால் இந்த நாட்டின் பெருமை நன்கு உயரும்.

" ஸ்ரீ கஜபதி நாயகர் அவர்கள் சொன்னதுபோல் ஒரு சில எழுத்துத் தட்டும் டைபிஸ்டுகளை அமர்த்துவதினால் அரசாங்கத்திற்கு ஒன்றும் பெரும் செலவு ஏற்பட்டுவிடாது. அரசாங்கம் இதனை செய்யவேண்டும் என்று நினைத்தால் கட்டாயம் இதைச் செய்துவிட முடியும். பணத்தைப்பற்றி இப்பொழுது கவலைப்படவேண்டியதில்லை. இப்பொழுது துண்டுவிழும் பட்ஜட்டை சரிக்கட்டுவதற்கு சர்சார்ஜ் வரி எப்படி விதித்தார்களோ, இது மாதிரியாக இதற்காக துண்டுவிழும் பணத்தை வேறுவிதமாகச் சரிக்கட்டி விடலாம். இல்லாவிட்டால் அரசாங்கத்தில் ரிசர்வ் பண்டு தொகை இருக்கவே இருக்கிறது. அது எதற்காக இருக்கிறது ? அதை ஏன் இம்மாதிரியான நல்ல காரியங்களுக்குச் செலவிடக்கூடாது. சும்மா பணத்தை ஏன் நீண்ட காலத்திற்கு ஒதுக்கிவைக்கவேண்டும். நம் தாய் நாட்டிற்கும், நம் தமிழ் மொழிக்கும், நம் தமிழ் மக்களுக்கும் உகந்த காரியத்திற்காக தாராளமாக உபயோகப்படுத்தலாமே. அது நம் கடமையும் ஆயிற்றே. ஆகவே, கனம் நிதி அமைச்சர் அவர்கள் இந்த விஷயத்தில் ஆழ்ந்து சிந்தனை செய்து தேவையின் அவசியத்தை உணர்ந்து இப்பொழுது கொண்டு வந்திருக்கும் தீர்மானத்திற்கு முழு ஆதரவு கொடுக்குமாறு கேட்டுக்கொள்ளுகிறேன். செங்கல்பட்டு, வட ஆற்காடு, தென் ஆற்காடு மட்டுமல்லாமல் சேலத்தையும் சேர்த்துக்கொண்டு செக்ரேடேரியட்டுக்கும் இடையே கடிதப் போக்குவரத்துக்களை தமிழிலேயே ஏற்படுத்துவதற்கு நடவடிக்கை எடுக்கும்படியாகக் கேட்டுக்கொண்டு இத்தீர்மானத்தை நான் முழுமனதுடன் ஆமோதிக்கின்றேன்.

19th March 1955]

* Dr. A. SREENIVASAN :—" கனம் தலைவர் அவர்களே, நான் இந்த தீர்மானத்தின் பேரில் நடக்கும் விவாதத்தில் கலந்துக்கொள்ள மிகவும் சந்தோஷப்படுகிறேன். இந்தத் தீர்மானம் மிகவும் நல்லத் தீர்மானம். காரணம் என்னவென்றால், சில மாதங்களுக்கு முன் நான் நாக்பூர் சென்றிருந்தேன்." 4–50 p.m.

Sri A. GAJAPATHY NAYAGAR :—" நாக்பூர் அல்ல, நாகபுரி என்று சொல்லவேண்டும். "

Dr. A. SREENIVASAN :—" எனக்குத் தெரிந்த தமிழிலே பேசினேன். நல்ல தமிழைச் சொன்னால் கற்றுக்கொள்வதற்குத் தயார். சில மாதங்களுக்கு முன் நான் நாகபுரிக்கு சென்றிருந்தபோது, அங்குள்ள முதல் மந்திரி பண்டிட் சுக்லா அவர்களை சந்தித்தேன். அவர் என்னுடன் மகாநாடு நடக்கும் ஹாலுக்கு வெளியே ஆங்கிலத்தில் பேசிக்கொண்டிருந்தார். ஆனால் மேடைக்கு வந்தவுடன் ஹிந்தியில் உரைக்க ஆரம்பித்தார். எனக்கு ஒன்றும் புரியவில்லை. பொறுத்துக்கொண்டிருந்தேன். அது ஒரு அகில இந்திய மகாநாடு **(All India Conference)**. அந்த மகாநாடு முடிந்த பிறகு நான் பண்டிட் சுக்கிலா அவர்களைப் பார்த்து **'I do not understand a word of what you spoke'** என்று கேட்டேன். அதற்கு அவர் **'Yes, it does not matter'** என்று கூறினார். அப்போதுதான் எனக்குக் கொஞ்சம் ஆவேசம் பிறந்தது. அவர்கள் மட்டும் ஹிந்தியைப் பரப்பவேண்டுமென்று இப்படிப் புரளி செய்யும்போது நாம் மட்டும் என் தமிழ் பேசுவதற்கு புரளி பண்ணக்கூடாது என்று தோன்றிற்று. ஆங்கிலம் வேண்டியதுதான். சாஸ்திர விஷயங்களைப் பார்க்கின்றபோது அனைத்துலகத்தோடு **(International)** ஒட்டிப்போவதற்கு ஆங்கிலம், பிரஞ்சு, ஜெர்மனி போன்ற மொழிகள் வேண்டியதுதான். ஆனால் அதற்காக நம் நாட்டுப் பழக்கத்திற்காக தமிழைத் தள்ளிவிடக்கூடாது. தமிழ் மொழிவேண்டும். தமிழ் மொழியைக் கைவிடக்கூடாது. என்பது என்னுடைய அபிப்பிராயம். அந்த முறையில் நண்பர் கஜபதி நாயகர் அவர்கள் இந்த மூன்று ஜில்லாக்களுக்கும் தமிழைக்கொண்டுவரவேண்டுமென்று கேட்பது நியாயமானதே. அதை நான் ஆதரிக்கின்றேன். என்றைக்காவது ஒரு நாளைக்கு நாம் இதை ஆரம்பிக்கத்தான் போகின்றோம். பின்னால் ஆரம்பிக்கப்போவதை இப்போதே உடனடியாக கொஞ்சம் கொஞ்சமாக ஆரம்பித்தால் அது பயனுடையதாக இருக்கும். இதை அரசாங்கம் புறக்கணித்துவிடக்கூடாது. இன்று **Non-official day** ஆகையால் இந்தத் தீர்மானம் கோண்டுவரப்பட்டிருக்கிறது. இதற்கு அரசாங்கம் முக்கியத்துவம் கொடுக்கவேண்டும். மேலும், நம்முடைய அதிகாரிகளும் தமிழில் பேசவும், எழுதவும் தெரிந்தவர்களாக இருக்கிறார்கள். அதனால் கஷ்டமும் இராது. அப்படியெல்லாம் செய்யமுடியாது என்று ஒரேயடியாக தள்ளிவிட்டாலும் அந்த அடியையும் வாங்கிக்கொள்ளத் தயார். ஆனால் அவ்வாறு செய்யக்கூடாது. கனம் நிதி மந்திரி அவர்கள் இதைப்பற்றி யோசனைசெய்து **2, 3** ஜில்லாக்களுக்காகிலும் செய்யவேண்டுமென்று கேட்டுக் கொள்ளுகிறேன். எப்படியாவது மறு எலக்ஷனுக்குள்ளாகவாவது கொண்டு வருவதற்கு ஆராயலாம். ஆங்கிலம் இருக்கவேண்டும். அதைப்பற்றி ஆட்சேபிக்கவில்லை. சாஸ்திர விஷயங்களிலே அவைகளை வைத்துக்கொண்டு, மற்ற நடவடிக்கைகளுக்கு தமிழை என் உபயோகப்படுத்தக்கூடாது என்பது எனக்கு விளங்கவில்லை. இதனை அவர்கள் உடனடியாகச் செய்யாவிடில் தமிழ் மக்கள் நிச்சயமாக அரசாங்கத்தைப் பழிப்பார்கள். இப்படியெல்லாம் கொண்டுவந்தால்தான் தமிழ் வளர முடியும். தென் கன்னடத்தைச் சேர்ந்தவர்களும், மலபாரைச் சேர்ந்தவர்களும் பலர் இருப்பதற்காக தமிழ் கொண்டுவருவது கஷ்டமாக இருக்கிறது என்று சொல்லுவது எனக்கு புரியவில்லை. நம்முடைய தமிழர்களிலே எத்தனையோ பேர்கள் ஆங்கிலமே தெரியாமல் இருக்கிறார்கள். அவர்களுடைய நிலைமையை கவனிக்க வேண்டாமா ? அவர்களுடைய பொறுப்பைக் கவனிப்பதே இல்லையே ? என் தமிழ் மக்கள் அதிகமாக இருக்கக்கூடிய இடத்தில் மந்திரிகளும்

தமிழில் பேசக்கூடாது என்றுதான் எனக்குப் புரியவில்லை. ஏதோ வாய்க்கரிசி போடுவதுபோல் ஒன்றிரண்டு இடங்களில் மட்டும் தமிழில் பேசிவிட்டால் போதுமா? வீட்டிலே பேசுவதெல்லாம் தமிழ்; சாப்பிடும்போதும் தமிழ் பேசுகிறோம். அப்பொழுதெல்லாம் ஆங்கிலத்தைப்பற்றி நினைப்பதேயில்லை. ஆனால் இந்தச் சபையில் வரும்போது மட்டும் என் மந்திரிகள் ஆங்கிலத்தில் பேசுகிறார்கள் என்பதுதான் எனக்குப் புரியவில்லை. ஆகவே இந்தத் தேர்தல் வருவதற்கு முன்பாக, எல்லா மந்திரிகளும் சேர்ந்து ஆலோசித்து உடனடியாக தமிழில் நடவடிக்கை நடத்துவதற்கு முன்வரவேண்டும். கொஞ்சம் மெதுவாக ஆரம்பிக்கலாம், யோசிக்கவேண்டுமென்று சொல்வதில் பிரயோஜனமில்லை. இன்று அதிகாரிகளை எடுத்துக்கொண்டாலும் **go slow** வாகத்தான் எந்தக்காரியங்களையும்செய்கிறார்கள். பத்து நாளைக்குள் செய்யவேண்டியதை, **30** நாளைக்கு செய்கிறார்கள். அப்படி **go slow** வாக இல்லாமல் தமிழை உடனடியாக நடத்தவேண்டுமென்று கேட்டுக்கொண்டு, இந்தத் தீர்மானத்தை ரொம்பவும் மனப்பூர்வமாக ஆதரித்து என் பேச்சை முடித்துக்கொள்ளுகிறேன்."

Sri K. BHASHYAM :—" கனம் தலைவர் அவர்களே, நான் இப்பொழுது இங்கு தமிழ் மொழியில் பேசுவதற்கு உங்கள் உத்திரவைக் கோருகிறேன். இந்தத் தீர்மானம் கொண்டுவந்ததைப் பற்றி நான் ரொம்பவும் சந்தோஷப்படுகிறேன். ஏனென்றால் தமிழ் பாஷையை, தாய் பாஷையை நாம் வளர்க்க வேண்டியது நம்முடைய கடமையாகும். அதை நான் ஒப்புக் கொள்ளுகிறேன். ஆனால் எனக்கு ஒரு சந்தேகம் மட்டும் உண்டாகிறது. அதாவது இந்தத் தீர்மானத்தை சற்று திருத்தி அமைக்க வேண்டுமென்பது என்னுடைய அபிப்பிராயம். என்னவென்று கேட்டால் இப்போது திருச்சிராப்பள்ளி மாவட்டத்தில் **(district)** இந்தத் தமிழ்மொழியில் கடிதப் போக்குவரத்து செய்யும் விஷயத்தில் அந்த ஊரிலுள்ள மாவட்ட அதிகாரி இருக்கிறாரே, அவரைப் பற்றிய அபிப்பிராயம் என்னவென்று கேட்கிறேன்? அந்த அதிகாரியினுடைய அபிப்பிராயம் என்னவென்று யோசிக்க வேண்டும். கொஞ்ச நாளைக்கு முன்பு நான் ஒரு சமாசாரப் பத்திரிகையை வாசிக்கும்போது அதில் இதைப் பற்றி ஒரு விஷயம் தெரிந்துகொண்டேன். என்னவென்று கேட்டால், அவர்கள் தமிழிலே நடத்துகிற கடிதப் போக்குவரத்து இருக்கிறதே, அது கிராமத்திலே இருக்கிற கிராமவாசிகளுக்கு இந்த அதிகாரிகளால் எழுதக்கூடிய வாசகம் புரியக்கூடியதாக இல்லை. இவர்கள் பேசுகிறதுபோல் தமிழை எழுதாமல், பழையகாலத்து செந்தமிழ் நடையில் எழுதுவதுபோல் எழுதி விடுகிறார்கள். நாடோடித் தமிழில் எழுதினால் அவர்களுக்குப் புரியும். செந்தமிழில் எழுதுவதால் அவர்களுக்கு ஒன்றும் புரியவில்லை. நான் இந்த சமாசாரத்தைத் தெரிந்துகொண்டேன்.

" அடுத்து, நான் ஓரிடத்தில் தமிழில் பேசுவதற்காகப் போயிருந்தேன். உட்கார்ந்திருந்த என்னை, அங்குள்ள ஒருவர் 'உங்களுக்குத் தமிழில் பேசத் தெரியுமா' என்று கேட்டார். நான் அவரிடம், 'எனக்கு இலக்கண இலக்கியத்தோடு பேசத் தெரியாது; ஆனால் நாடோடித் தமிழில் பேசத் தெரியும்' என்று கூறி, அங்குள்ள மக்கள் புரிந்து கொள்ளக்கூடிய நாடோடித் தமிழில் பேசினேன். அங்குள்ள மக்களும் சமாசாரத்தை புரிந்துகொண்டார்கள். ஆகவே நான் கேட்டுக்கொள்வது என்னவென்றால், இந்த மாதிரியாக நாடோடித் தமிழில் கடிதப் போக்குவரத்துக்களை ஏற்படுத்த வேண்டுமென்பதுதான். அதை மட்டும் நான் கேட்டுக்கொள்ளுகிறேன்.

" மற்றும் என் அபிப்பிராயங்களைச் சொல்லுகிறேன். இப்போது கிராமவாசிகளிடம் மாவட்டம் என்று சொன்னால் அவர்களுக்கு ஒன்றும் புரிந்து கொள்ள முடியாது. டிஸ்ட்ரிக்ட் என்று சொன்னால் ஒருவேளை புரிந்து கொண்டாலும் புரிந்து கொள்ளலாம்."

Sri K. BALASUBRAMANYA AYYAR :—" ஜில்லா என்று சொன்னால் தெரிந்து கொள்வார்கள்."

19th March 1955]

Sri K. BHASHYAM :—" ஜில்லா என்பது உருது வார்த்தை. அதை உபயோகப்படுத்த எனக்கு இஷ்டமில்லை. ஜில்லா என்பது கூடாது. வேறு வார்த்தை சொல்ல வேண்டும். மாவட்டம் என்று சொன்னால் அது என்ன சக்கர வட்டமா என்று சந்தேகப்படுவார்கள்."

Sri M. P. GOVINDA MENON :—" What is meant by ' Mavattam " ?

Sri A. GAJAPATHY NAYAGAR :—" மாவட்டம் என்றால் பெரிய வட்டம். அதாவது பல சிறிய ஊர்கள் சேர்ந்தது என்பதாகும்."

Sri K. BHASHYAM :—" இதை அந்த மக்களுக்குப் போய்ச் சொல்ல வேண்டுமே? யார் போய்ச் சொல்லுவது ? அதுதானே இப்போது கஷ்டமாக இருக்கிறது. குழு என்ற வார்த்தையைச் சொன்னால் அது குழுவா, புழுவா என்று சந்தேகமேற்பட்டு அவர்களால் சரிவர புரிந்து கொள்ள முடிவதில்லை. பெடிஷன் என்று சொன்னால் எல்லோருக்கும் புரிகிறது. ஆனால் அதையே மனுபோட வேண்டுமென்று சொன்னால் உடனே புரிந்து கொள்ள முடிவதில்லை.

" அதேபோல், ஒரு கிராமவாசி எளிதாக ' எனக்கு இன்னும் நோட்டீஸ் வரவில்லை ' என்று சொல்லுகிறான். ஆனால் அவன் அதைத் தமிழில் சொல்வதேயில்லை. அதே போல் ' நான் இன்று கோர்ட்டுக்குப் போகவேண்டு ' மென்றுதான் சொல்லுகிறான். ஆனால் ' நான் நீதிமன்றத்திற்குச் செல்ல வேண்டு ' மென்று சொல்வதில்லை. அப்படிச் சொன்னாலும் நமக்கு உடனே அர்த்தம் புரிந்துகொள்ள முடிவதில்லை. ஒரு ஜட்காக்காரனைப் பார்த்து ' நீ நீதிமன்றத்திற்கு வண்டியை ஓட்டு ' என்று சொன்னால் அவனுக்கு அது கஷ்டமாகத்தான் இருக்கும். அதே போல், கான்ஸ்டபிள் என்பதற்கு போலீஸ்காரன் என்று சொன்னால் புரிந்துகொள்ள முடிகிறது. ஆனால் காவற்சேவகன் என்று சொன்னால் புரிந்துகொள்ள கஷ்டமாக இருக்கிறது. இந்த மாதிரியாக பல கஷ்டங்கள் ஏற்படுகிறது. சர்க்கிள் இன்ஸ்பெக்டர் என்பதற்கு என்ன தமிழ் வார்த்தை போடுவார்களோ தெரியவில்லை. இந்த மாதிரியான பல வார்த்தைகளுக்கு கஷ்டப்பட வேண்டியிருக்கிறது. அப்பீல், கம்ப்ளேண்ட் இதுபோன்ற வார்த்தைகள் வந்துகொண்டே இருக்கின்றன. இவைகளுக்கெல்லாம் நாடோடித் தமிழில் வார்த்தைகளைக் கண்டுபிடிக்க வேண்டுமே தவிர, செந்தமிழைப் புகுத்தினால் கஷ்டங்கள்தான் ஏற்படும்.

" சாதாரணமாக, ரேடியோவைத் திருப்பினால், அதில் பேசக்கூடிய வார்த்தைகளில் பாதிக்குமேல் புரியவில்லை. ரொம்ப செந்தமிழாக இருந்துவிடுகிறது. இத்தனைக்கும் நாம் தினமும் வீட்டிலே பேசுவது தமிழ் ; வீட்டிலுள்ள குழந்தைகள் எல்லாம் தமிழ் பேசுகின்றன. நான் தினமும் இராமயணத்தை தமிழில் படிக்கின்றேன். ஆனால் இந்தத் தமிழ் வேண்டுமென்று சொல்லுகிற சில பேர்கள், செந்தமிழை உபயோகித்து நம்மைக் குழப்புகிறார்கள். அந்த அட்டூழியத்தைத் தான் என்னவென்று சொல்வது என்று எனக்கே தெரியவில்லை. அதைமாற்றி நாடோடித் தமிழில் அமைத்தால் நல்லதென்று தெரிவித்துக்கொள்ளுகிறேன்."

Mr. CHAIRMAN :—" The discussion on the resolution will be continued on the next Non-official day. The House will now adjourn to meet again at 3 p.m. on Thursday, the 24th March 1955."

The House then adjourned.